

مرسوم رقم (٥٠) لسنة ٢٠١٣
بالتصديق على بروتوكول التعاون الثقافي لترميم وتأهيل
وتطوير المواقع الأثرية والمعالم التاريخية بالجمهورية التونسية
بين حكومة دولة قطر وحكومة الجمهورية التونسية

نحن تميم بن حمد آل ثاني أمير دولة قطر ،

بعد الاطلاع على الدستور ،
وعلى وثيقة التصديق الصادرة في الرابع والعشرين من شهر ربيع الأول عام ١٤٣٤
هجرية ، الموافق للخامس من شهر فبراير عام ٢٠١٣ ميلادية ،
وعلى اقتراح وزير الخارجية ،
وعلى مشروع المرسوم المقدم من مجلس الوزراء ،

رسمنا بما هو آت :

مادة (١)

صُودق على بروتوكول التعاون الثقافي لترميم وتأهيل وتطوير المواقع الأثرية
والمعالم التاريخية بالجمهورية التونسية بين حكومة دولة قطر وحكومة الجمهورية
التونسية ، الموقع بمدينة تونس بتاريخ ٢٠١٢/٧/١٦ ، المرفق نصه بهذا المرسوم ،
وتكون له قوة القانون ، وفقاً للمادة (٦٨) من الدستور .

مادة(٢)

على جميع الجهات المختصة ، كل فيما يخصه ، تنفيذ هذا المرسوم . ويُعمل به من تاريخ صدوره . ويُنشر في الجريدة الرسمية .

تقييم بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر

صدر في الديوان الأميري بتاريخ: ٢٣ / ١١ / ١٤٣٤هـ
الموافق: ٢٩ / ٩ / ٢٠١٣م

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



بدر وتحويل التعاون الثقافي

لترميم، تأهيل وتطوير المواقع الأثرية والمعالم التاريخية بالجمهورية التونسية

بين

حكومة دولة قطر وحكومة الجمهورية التونسية

إن حكومة دولة قطر،

وحكومة الجمهورية التونسية،

والمشار إليها فيما بعد بـ(الطرفان)،

رغبة منهما في توطيد أواصر المحبة والإيحاء بين الشعبين الشقيقين،

وإدراكا منهما لما للجانب الثقافي من أهمية في تدعيم علاقات التعاون بين

البلدين،

وبناء على زيارة فريق العمل القطري لمدينة القيروان بالجمهورية التونسية

بتاريخ 16 ماي 2012،

قد اتفقا على ما يلي :

مادة 1

يعمل الطرفان على تدعيم العلاقات بين البلدين، لا سيما في مجال ترميم وتطوير وتأهيل المواقع الأثرية والمتاحف والمعالم التاريخية بمدينة القيروان والرقادة وبصفة خاصة المواقع التالي ذكرها :

- هيئة وتجهيز المخبر الوطني لترميم المخطوطات وصيانتها برفادة.
- التجهيزات والمعدات ووسائل العمل لإدارة المعهد الوطني للتراث.
- أسوار مدينة القيروان.
- البرك الأغلبية.
- إنشاء متحف الحضارة والفنون الإسلامية بالقيروان وتجهيزه.
- زاوية الشيخ عمر عبادة.
- مركز تقديم التراث الإسلامي بالقيروان.

مادة 2

يقدم الطرف القطري الخبرة التقنية والفنية في مجال ترميم وتأهيل وتطوير المواقع الأثرية والمعالم التاريخية لفائدة الطرف التونسي، وذلك في إطار الالتزام بالطابع المعماري الفريد للمواقع الأثرية والمتاحف والمعالم التاريخية بالجمهورية التونسية، وطبقا للشروط والمعايير المتعارف عليها دوليا للحفاظ على المعالم الأثرية العتيقة وتمشيا مع الخطط التنفيذية والجداول الزمنية التي يقررها الطرفان القطري والتونسي.

مادة 3

يؤلف الطرف القطري فريقا من المسؤولين والخبراء إلى الجمهورية التونسية تماشيا مع الخطط التنفيذية والجداول الزمنية التي يقررها الطرفان لاستكشاف إمكانيات التعاون والاتفاق مع الجانب التونسي للإشراف على عمليات التأهيل والتطوير للمعالم الأثرية والتاريخية المشار إليها في المادة (1) من هذا البروتوكول والترتيبات المرتبطة بها.

مادة 4

يهيئ الطرف التونسي وفق الترتيبات التي سيتفق عليها الطرفان، ظروف العمل والإقامة الملائمة للمبعوثين وأعضاء الفريق القطري.

مادة 5

يقوم الطرف القطري بإنجاز المشروعات الخاصة بتأهيل وتطوير وترميم المواقع الأثرية والمعالم التاريخية المنصوص عليها في المادة (1) من هذا البروتوكول وفقا للخطط التنفيذية والجداول الزمنية التي يقررها الطرفان والخاصة بكل موقع أثري أو معلم تاريخي على حده.

مادة 6

يتفق الطرفان على الإجراءات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا البروتوكول.

مادة 7

يتحمل الطرف الموفد نفقات سفر وفوده إلى الطرف المضيف ذهابا وإيابا ويتحمل الطرف المضيف نفقات الإقامة والمواصلات الداخلية لوفود الطرف الآخر والعلاج في الحالات الطارئة وفقا للقواعد المعمول بها في كلا البلدين.

مادة 8

يجوز تعديل أحكام هذا البروتوكول أو أي نصّ من نصوصه باتّفاق الطرفين كتابة ويكون هذا التعديل نافذا بعد اتّخاذ الإجراءات المنصوص عليها في المادة (9) من هذا البروتوكول.

مادة 9

يدخل هذا البروتوكول حيز النفاذ من تاريخ التوقيع عليه بصفة مؤقتة، وبصفة نهائية من تاريخ آخر إخطار يخطر به أحد الطرفين الطرف الآخر بإنهاء الإجراءات القانونية في كلا البلدين، ويظلّ ساري المفعول لمدة (5) خمس سنوات، ويجدد تلقائياً لمدة مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنجائه قبل ستة (6) أشهر على الأقل من تاريخ إنجائه أو إنتهاء مدّته عبر القنوات الدبلوماسية. وإشهاداً على ما تقدّم، قام المفوضان أدناه والمخولان من قبل حكومتهما بالتوقيع على هذا البروتوكول .

حرّر هذا البروتوكول ووقع في مدينة تونس بتاريخ 2012/7/16 ميلادية، من نسختين أصليتين باللّغة العربيّة، ولكلّ منها ذات الحجية.

عن

حكومة الجمهورية التونسية

عن

حكومة دولة قطر